

Act

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἄνθρωπος δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
Hombre *-y cierto en Kaisáreia de-nombre Kornélios centurión de
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)
σπεύρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
cohorte *-la llamada Itálica
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

Y HABÍA un varón en Cesarea llamado Cornelio, centurión de la compañía que se llamaba la Italiana,

- 2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ποιῶν
piadoso y temiendo *-a Dios con toda *-la casa de-él haciendo
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G4160](#)
ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ παντός.
limosnas muchas al pueblo y rogando *-a Dios por siempre
[G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3956](#)

Pío y temeroso de Dios con toda su casa, y que hacía muchas limosnas al pueblo, y oraba á Dios siempre.

- 3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερώς, ὥσει περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
vio en visión claramente como acerca-de hora novena del día
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#)
ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
ángel *-de Dios entrando a él y diciendo a-él Kornélie
[G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

Este vió en visión manifiestamente, como á la hora nona del día, que un ángel de Dios entraba á él, y le decía: Cornelio.

- 4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν, Τί ἐστίν,
*-el *-y fijando-la-vista en-él y temeroso llegando-a-ser dijo Qué es
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#)
Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου,
Señor dijo *-y a-él Las oraciones tuyas y las limosnas tuyas
[G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1654](#) [G4771](#)
ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
subieron para memorial delante *-de Dios
[G0305](#) [G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo: ¿Qué es, Señor? Y díjole: Tus oraciones y tus limosnas han subido en memoria á la presencia de Dios.

- 5 καὶ νῦν πέμπων ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς
y ahora envía hombres a Ióppē y haz-venir a-Símōn cierto que
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G5100](#) [G3739](#)
ἐπικαλεῖται Πέτρος.
es-llamado Pétros
[G1941](#) [G4074](#)

Envía pues ahora hombres á Joppe, y haz venir á un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro.

- 6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ὃ ἐστὶν οἰκία παρὰ
este se-hospeda con cierto Símōn curtidor a-quien es casa junto-al
[G3778](#) [G3579](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3614](#) [G3844](#)
θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
mar este te-hablará a-ti qué a-ti es-necesario hacer
[G2281](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

Este posa en casa de un Simón, curtidor, que tiene su casa junto á la mar: él te dirá lo que te conviene hacer.

- 7 ὥς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
cuando *-y se-fue el ángel *-el hablando a-él llamando dos de-los
[G5613](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#) [G1417](#) [G3588](#)
οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
siervos y soldado piadoso de-los sirviendo a-él
[G3610](#) [G2532](#) [G4757](#) [G2152](#) [G3588](#) [G4342](#) [G0846](#)

E ido el ángel que hablaba con Cornelio, llamó dos de sus criados, y un devoto soldado de los que le asistían;

- 8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
y explicando todas-las-cosas a-ellos envió a-ellos a *-la Ióppē
[G2532](#) [G1834](#) [G0537](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2445](#)

A los cuales, después de habérselo contado todo, los envió á Joppe.

- 9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
*-Al *-y día-siguiente viajando aquellos y a-la ciudad acercándose
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3596](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1448](#)
ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
subió Pétrōs sobre la azotea a-orar acerca-de hora sexta
[G0305](#) [G4074](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G4336](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1623](#)

Y al día siguiente, yendo ellos su camino, y llegando cerca de la ciudad, Pedro subió á la azotea á orar, cerca de la hora de sexta;

- 10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ
aconteció *-y hambriento y quería probar preparando *-y
[G1096](#) [G1161](#) [G4361](#) [G2532](#) [G2309](#) [G1089](#) [G3903](#) [G1161](#)
αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἔκστασις,
ellos aconteció sobre él éxtasis
[G0846](#) [G1096](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1611](#)

Y aconteció que le vino una grande hambre, y quiso comer; pero mientras disponían, sobrevinole un éxtasis;

- 11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνωγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὥς
y contempla el cielo abierto y descendiendo vaso cierto como
[G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#)
ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
sábana grande por-cuatro extremos siendo-bajado sobre *-la tierra
[G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Y vió el cielo abierto, y que descendía un vaso, como un gran lienzo, que atado de los cuatro cabos era bajado á la tierra;

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
 en el-cual había todos los cuadrúpedos y reptiles de-la tierra y
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)
 πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
 aves del cielo
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

En el cual había de todos los animales cuadrúpedos de la tierra, y reptiles, y aves del cielo.

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
 y aconteció voz a él Levantándote Pétre sacrifica y come
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

Y le vino una voz: Levántate, Pedro, mata y come.

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον
 *-el *-y Pétros dijo De-ninguna-manera Señor porque nunca comí
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#)
 πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
 nada común e inmundo
[G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G0169](#)

Entonces Pedro dijo: Señor, no; porque ninguna cosa común é inmunda he comido jamás.

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἄ ὁ Θεὸς
 y voz de-nuevo por segunda-vez a él Lo-que *-el Dios
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)
 ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
 limpió tú no hagas-común
[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

Y volvió la voz hacia él la segunda vez: Lo que Dios limpió, no lo llares tú común.

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ
 esto *-y aconteció por tres-veces y inmediatamente fue-subido el
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#)
 σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν.
 vaso al *-el cielo
[G4632](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

Y esto fué hecho por tres veces; y el vaso volvió á ser recogido en el cielo.

17 Ὡς δὲ ἐν ἐαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἶη τὸ
 Cuando *-y en sí-mismo dudaba ὁ *-el Pétros τί qué ἂν * sería la
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#)
 ὄραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
 visión que vio he-aquí los hombres *-los enviados por *-el
[G3705](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#)
 Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
 Kornélios preguntando *-la casa *-de Símōn llegaron a la
[G2883](#) [G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#)
 πυλῶνα.
 puerta
[G4440](#)

Y estando Pedro dudando dentro de sí qué sería la visión que había visto, he aquí, los hombres que habían sido enviados por Cornelio, que, preguntando por la casa de Simón, llegaron á la puerta.

- 18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
y llamando preguntaban si Símōn *-el llamado Pétrōs aquí
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#) [G1759](#)

ξενίζεται.
se-hospeda
[G3579](#)

| Y llamando, preguntaron si un Simón que tenía por sobrenombre Pedro, posaba allí.

- 19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν «αὐτῷ» τὸ
*-De *-y Pétrōs reflexionando acerca-de la visión dijo a-él el
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πνεῦμα, Ἰδοῦ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
Espíritu He-aquí hombres tres buscándote a-ti
[G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

| Y estando Pedro pensando en la visión, le dijo el Espíritu: He aquí, tres hombres te buscan.

- 20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατὰβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
sino levantándose descende y ve con ellos nada dudando
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
porque yo los-he-enviado a-ellos
[G3754](#) [G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

| Levántate, pues, y descende, y no dudes ir con ellos; porque yo los he enviado.

- 21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοὺς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
descendiendo *-y Pétrōs a los hombres *-los enviados de *-el
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#) [G3588](#)

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοῦ, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἢ
Kornélios a él dijo He-aquí yo soy a-quien buscáis cuál *-la
[G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#) [G3588](#)

αἰτία δι' ἣν πάρεστε?
causa por la-cual estáis-presentes
[G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

| Entonces Pedro, descendiendo á los hombres que eran enviados por Cornelio, dijo: He aquí, yo soy el que buscáis: ¿cuál es la causa por la que habéis venido?

- 22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἐκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
*-los *-y dijeron Kornélios centurión hombre justo y temiendo
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#)

τὸν Θεόν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
*-a Dios testificado *-y por toda *-la nación de-los Judíos
[G3588](#) [G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
fue-instruido por ángel santo hacer-venir a-ti a *-la casa de-él
[G5537](#) [G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
y oír palabras de ti
[G2532](#) [G0191](#) [G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

| Y ellos dijeron: Cornelio, el centurión, varón justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nación de los Judíos, ha recibido respuesta por un santo ángel, de hacerte venir á su casa, y oír de ti palabras.

- 23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς,
 invitando-adentro pues a-ellos los-hospedó *-Al *-y día-siguiente levantándose
[G1528](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3579](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G0450](#)
- ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον
 salió con ellos y algunos de-los hermanos *-los de Ιόppē fueron-con
[G1831](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2445](#) [G4905](#)
- αὐτῷ.
 él
[G0846](#)

Entonces metiéndolos dentro, los hospedó. Y al día siguiente, levantándose, se fué con ellos; y le acompañaron algunos de los hermanos de Joppe.

- 24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος
 *-al *-y día-siguiente entró en *-la Kaisáreia *-el *-y Kornélios
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2883](#)
- ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς
 estaba esperando a-ellos habiendo-reunido a-los parientes de-él y *-los
[G1510](#) [G4328](#) [G0846](#) [G4779](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀναγκαίους φίλους.
 íntimos amigos
[G0316](#) [G5384](#)

Y al otro día entraron en Cesarea. Y Cornelio los estaba esperando, habiendo llamado á sus parientes y los amigos más familiares.

- 25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
 Cuando *-y aconteció *-el entrar *-al Péτρον, encontrando a-él *-el
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1525](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3588](#)
- Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
 Kornélios cayendo a los pies adoró
[G2883](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4352](#)

Y como Pedro entró, salió Cornelio á recibirle; y derribándose á sus pies, adoró.

- 26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς
 *-el *-y Péτρος lo-levantó a-él diciendo Levántate también yo mismo
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#)
- ἄνθρωπος εἰμι.
 hombre soy
[G0444](#) [G1510](#)

Mas Pedro le levantó, diciendo: Levántate; yo mismo también soy hombre.

- 27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὕρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.
 y conversando con-él entró y halla reunidos a-muchos
[G2532](#) [G4926](#) [G0846](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4905](#) [G4183](#)

Y hablando con él, entró, y halló á muchos que se habían juntado.

28	ἔφη dijo G5346	τε *-y G5037	πρὸς a G4314	αὐτούς, ellos G0846	ὑμεῖς Vosotros G4771	ἐπίστασθε sabéis G1987	ὥς cómo G5613	ἀθέμιτόν ilícito G0111	ἐστίν es G1510	ἀνδρὶ para-hombre G0435
	Ἰουδαίῳ Judío G2453	κολλᾶσθαι juntarse G2853	ἢ o G2228	προσέρχεσθαι acercarse G4334	ἀλλοφύλῳ. a-extranjero G0246	κάμοι pero-a-mí G2504	ὁ, *-el G3588	Θεὸς Dios G2316	ἔδειξεν, mostró G1166	
	μηδένα a-ningún G3367	κοινόν común G2839	ἢ o G2228	ἀκάθαρτον inmundo G0169	λέγειν llamar G3004	ἄνθρωπον. hombre G0444				

Y les dijo: Vosotros sabéis que es abominable á un varón Judío juntarse ó llegarse á extranjero; mas me ha mostrado Dios que á ningún hombre llame común ó inmundos;

29	διὸ por-lo-cual G1352	καὶ también G2532	ἀναντιρρήτως sin-contradicción G0369	ἦλθον, vine G2064	μεταπεμφθεῖς. siendo-llamado G3343	πυνθάνομαι pregunto G4441	οὖν, pues G3767	Τίνι Por-qué G5101		
	λόγῳ razón G3056	μετεπέμψασθέ me-hicisteis-venir G3343	με? a-mí G1473							

Por lo cual, llamado, he venido sin dudar. Así que pregunto: ¿por qué causa me habéis hecho venir?

30	Καὶ Y G2532	ὁ *-el G3588	Κορνήλιος Kornélios G2883	ἔφη, dijo G5346	Ἀπὸ Desde G0575	τετάρτης cuarto G5067	ἡμέρας, día G2250	μέχρι hasta G3360	ταύτης esta G3778	τῆς *-la G3588	ῥας, hora G5610
	ἦμην estaba G1510	τὴν *-la G3588	ἐνάτην novenia G1766	προσευχόμενος orando G4336	ἐν en G1722	τῷ *-la G3588	οἴκῳ casa G3624	μου; de-mí G1473	καὶ y G2532	ἰδοὺ, he-aquí G3708	ἀνὴρ hombre G0435
	ἔστη estuvo-de-pie G2476	ἐνώπιόν delante G1799	μου de-mí G1473	ἐν en G1722	ἐσθῆτι vestidura G2066	λαμπρᾷ, resplandeciente G2986					

Entonces Cornelio dijo: Cuatro días ha que á esta hora yo estaba ayuno; y á la hora de nona estando orando en mi casa, he aquí, un varón se puso delante de mí en vestido resplandeciente.

31	καὶ y G2532	φησὶν, dice G5346	Κορνήλιε, Kornéliie G2883	εἰσηκούσθη fue-oída G1522	σου de-ti G4771	ἢ la G3588	προσευχῇ oración G4335	καὶ y G2532	αἱ las G3588	ἐλεημοσύναι limosnas G1654
	σου tuyas G4771	ἐμνήσθησαν fueron-recordadas G3403	ἐνώπιον delante G1799	τοῦ *-de G3588	Θεοῦ. Dios G2316					

Y dijo: Cornelio, tu oración es oída, y tus limosnas han venido en memoria en la presencia de Dios.

32	πέμψον envía G3992	οὖν pues G3767	εἰς a G1519	Ἰόππην, Ióppē G2445	καὶ y G2532	μετακάλεσαι llama G3333	Σίμωνα, a-Símōn G4613	ὃς que G3739	ἐπικαλεῖται es-llamado G1941	Πέτρος; Pétros G4074
	οὗτος este G3778	ξενίζεται se-hospeda G3579	ἐν en G1722	οἰκίᾳ casa G3614	Σίμωνος, de-Símōn G4613	βυρσέως curtidor G1038	παρὰ junto-al G3844	θάλασσαν; mar G2281		

Envía pues á Joppe, y haz venir á un Simón, que tiene por sobrenombre Pedro; éste posa en casa de Simón, curtidor, junto á la mar; el cual venido, te hablará.

- 33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,
 inmediatamente pues envié a ti tú *-y bien hiciste
[G1824](#) [G3767](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2573](#) [G4160](#)
- παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,
 viniendo ahora pues todos nosotros delante *-de Dios estamos-presentes
[G3854](#) [G3568](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3918](#)
- ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
 para-oír todas-las-cosas *-las mandadas a-ti por *-el Señor
[G0191](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4367](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#)

Así que, luego envié á ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Dios, para oír todo lo que Dios te ha mandado.

- 34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ' ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
 Abriendo *-y Pétros la boca, dijo, En verdad comprendo que
[G0455](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G1909](#) [G0225](#) [G2638](#) [G3754](#)
- οὐκ ἔστιν προσωπολήπτης ὁ Θεός,
 no es acepador-de-personas *-el Dios
[G3756](#) [G1510](#) [G4381](#) [G3588](#) [G2316](#)

Entonces Pedro, abriendo su boca, dijo: Por verdad hallo que Dios no hace acepción de personas;

- 35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
 sino en toda nación el temiendo a-él y obrando justicia
[G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#) [G1343](#)
- δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
 acceptable a-él es
[G1184](#) [G0846](#) [G1510](#)

Sino que de cualquiera nación que le teme y obra justicia, se agrada.

- 36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ
 la palabra que envió a-los hijos de-Israél, evangelizando paz por
[G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G2097](#) [G1515](#) [G1223](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
 Iēsoûs Christós este es de-todos Señor
[G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2962](#)

Envió palabra Dios á los hijos de Israel, anunciando la paz por Jesucristo; éste es el Señor de todos.

- 37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρχάμενος
 vosotros sabéis el acontecido asunto por toda *-la Ioudaía comenzando
[G4771](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0756](#)
- ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
 desde *-la Galilaía después-de *-el bautismo que proclamó Iōánnēs
[G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G2784](#) [G2491](#)

Vosotros sabéis lo que fué divulgado por toda Judea; comenzando desde Galilea después del bautismo que Juan predicó,

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι Ἁγίῳ
a-Iēsoūs *-el de Nazaréth, cómo ungíó a-él *-el Dios con-Espíritu Santo
[G2424](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#) [G5613](#) [G5548](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#) [G0040](#)

καὶ δυνάμει; ὅς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
y poder quien pasó haciendo-bien y sanando a-todos los
[G2532](#) [G1411](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2109](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#) [G3588](#)

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ' αὐτοῦ.
oprimidos por el diablo, porque *-el Dios estaba con él
[G2616](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

Cuanto á Jesús de Nazaret; cómo le ungíó Dios de Espíritu Santo y de potencia; el cual anduvo haciendo bienes, y sanando á todos los oprimidos del diablo; porque Dios era con él.

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἐν τε τῇ χώρᾳ
y nosotros testigos de-todas-las-cosas que hizo en *-la *-la región
[G2532](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5561](#)

τῶν Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες
de-los Judíos y en Hierousalém a-quien también mataron colgando
[G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0337](#) [G2910](#)

ἐπὶ ξύλου.
en madero
[G1909](#) [G3586](#)

Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalem; al cual mataron colgándole en un madero.

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
a-este *-el Dios resucitó en el tercer día y dio a-él
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἐμφανῇ γενέσθαι,
manifiesto llegar-a-ser
[G1717](#) [G1096](#)

A éste levantó Dios al tercer día, é hizo que apareciese manifiesto,

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ
no a-todo el pueblo sino a-testigos *-los escogidos-de-antemano por *-el
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0235](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4401](#) [G5259](#) [G3588](#)

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
Dios, a-nosotros quienes comimos-con y bebimos-con él después-de *-el
[G2316](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4906](#) [G2532](#) [G4844](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
resucitar él de muertos
[G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

No á todo el pueblo, sino á los testigos que Dios antes había ordenado, es á saber, á nosotros que comimos y bebimos con él, después que resucitó de los muertos.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
y nos-mandó a-nosotros proclamar al pueblo y testificar que
[G2532](#) [G3853](#) [G1473](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1263](#) [G3754](#)

οὗτός ἐστιν ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτῆς ζώντων καὶ νεκρῶν.
este es el designado por *-el Dios Juez de-vivos y muertos
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3724](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2923](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3498](#)

Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y testificásemos que él es el que Dios ha puesto por Juez de vivos y muertos.

- 43 τοῦτω πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ
a-este todos los profetas testifican perdón de-pecados recibir por *-el
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3140](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
nombre de-él todo el creyendo en él
[G3686](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

A éste dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre.

- 44 Ἦτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα
Todavía hablando *-el Pétros *-las palabras estas cayó el Espíritu
[G2089](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
*-el Santo sobre todos los oyendo la palabra
[G3588](#) [G0040](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

Estando aún hablando Pedro estas palabras, el Espíritu Santo cayó sobre todos los que oían el sermón.

- 45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ
y se-asombraron los de circuncisión creyentes cuantos vinieron-con *-el
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#) [G3588](#)
- Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἢ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ)
Pétros porque también sobre las naciones el don del Santo *-del
[G4074](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#)
- Πνεύματος ἐκκέχυται.
Espíritu había-sido-derramado
[G4151](#) [G1632](#)

Y se espantaron los fieles que eran de la circuncisión, que habían venido con Pedro, de que también sobre los Gentiles se derramase el don del Espíritu Santo.

- 46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν.
oían pues a-ellos hablando en-lenguas y magnificando *-a Dios
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2316](#)
- τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
entonces respondió Pétros
[G5119](#) [G0611](#) [G4074](#)

Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban á Dios.

- 47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
Acaso el agua puede impedir alguien *-del no ser-bautizados estos
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3778](#)
- οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὥς καὶ ἡμεῖς?
quienes el Espíritu *-el Santo recibieron como también nosotros
[G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

Entonces respondió Pedro: ¿Puede alguno impedir el agua, para que no sean bautizados éstos que han recibido el Espíritu Santo también como nosotros?

48	προσέταξεν mandó G4367	δὲ *-y G1161	αὐτοὺς a-ellos G0846	ἐν en G1722	τῷ el G3588	ὀνόματι nombre G3686	Ἰησοῦ de-Iēsoûs G2424	Χριστοῦ Christós G5547	βαπτισθῆναι. ser-bautizados G0907
	τότε entonces G5119	ἠρώτησαν le-pidieron G2065	αὐτὸν a-él G0846	ἐπιμεῖναι permanecer G1961	ἡμέρας días G2250	τινάς. algunos G5100			

Y les mandó bautizar en el nombre del Señor Jesús. Entonces le rogaron que se quedase por algunos días.